

2019 상반기 특집호 Vol.61

글로벌 세원



4th
INDUSTRY
LEADER

장애물 때문에 반드시 멈출 필요는 없어요.
벽에 부딪힌다면 돌아서서 포기하지 말아요. 어떻게 벽에 오를지,
뚫고 갈 수 있을지, 돌아갈 순 없는지 생각해봐요.

— 마이클 조던 (前 NBA 농구선수) —

Obstacles don't have to stop you.
If you run into a wall, don't turn around and give up.
Figure out how to climb it, go through it, or work around it.

— Michael Jordan (Former NBA Player) —

没有必要因为遇到障碍而停止前进遇到障碍的话转身就好，不要放弃。

想想怎样跨越障碍，有没有回旋的余地

— 迈克乔丹 (前 NBA 篮球选手) —



발행처 (주)세원정공
 주소 대구광역시 달서구 달서대로 554(신당동)
 TEL 053)582-5161~9
 홈페이지 www.se-won.co.kr

발행인 김문기
 발행일 2019년 6월 30일
 편집 · 디자인 (주)렛츠스카이 053) 525-7500

〈늘푸른세원〉은 세원가족 여러분이 만들어가는 세원그룹의 계간 정보지입니다.

CONTENTS

2019년 상반기 특집호 Vol. 61

Sewon Story

- 04 Sewonism '세원의 혼(魂)'
- 06 특집테마1. 영남대학교 덕운 김문기강의실 명명식 / 특별강연
- 10 특집테마2. 미스경북선발대회 '미스세원 탄생'
- 14 특집테마3. 중국 3사 신바람 결의대회 / 삼하세원 동심회 결의대회
- 20 세원 컬럼 1 더하기 1은 2보다 작다 (집단과 집단의식)
- 22 세원 컨테스트 포토 컨테스트 'All about Sewon'
- 24 Auto Focus / 차체 경량화를 위한 이종소재 접합기술 동향
- 26 충칭성원 / 핵심인원 극기훈련 소식
- 28 세원물산 / 채신공장 조반장 개소식
- 30 세원테크 / 신바람 결의대회
- 32 세원아메리카 / 텔루라이드, 미국 자동차시장을 달구다

Sewon People

- 34 러브레터
- 38 요리보고 조리보고
- 40 칭찬합시다
- 42 회화코너
- 43 사우동정



세원의 혼(魂)

제1장 : 하면 된다

"안된다는 생각을 버리고
된다는 마음을 가져야
성공할 수 있다"

정의와 설명

세원의 창업정신에서부터 시작된 이 세상에서 불가능은 없으며 ‘하면된다’ 라는 세원철학은 1985년 창립 이래 현재까지 회사 성장의 가장 중요한 기본정신으로 계승되고 있으며, 세원그룹 임직원 모두가 어떠한 일도 할 수 있다는 자신감과 해 내겠다는 각오와 의지를 가져야 성공한다는 뜻이 담겨 있다.

최고경영자 훈시

성공과 실패의 큰 차이는 하고자 하는 의지에 달려있고 할 수 있다는 자세로 임하면 반드시 성공할 수 있고, 할 수 없다는 생각으로 임하면 성공 할 수 없다. 실수와 실패를 경험한 사람은 다시 기회를 가질 수 있지만 의지가 없는 사람은 성공할 기회가 주어지지 않는다. 잘못에 대한 이유와 변명을 할 필요가 없다. 모르는 것을 아는 것처럼 변명하고 안되는 이유를 먼저 이야기 하는 것은 하지 않겠다는 것이나 마찬가지이다.

실제 경영사례

미국 조지아주 트루카운티 라그랑지시, 길도 제대로 없던 불모지의 땅에서 고객과 약속된 시간 단 2년을 앞두고, 대규모 투자에 대한 사업의 안정성이 보장되지 않아 불가능에 가깝다고 말했던 주변 지인들과 임원들의 만류에도 불구하고, 할 수 있다는 신념으로 최초 인센티브 협상에서부터 공장설계 및 건설까지 오히려 예상 공사기간보다 빠른 2008년 조기 완공하여 성공적인 양산을 시작하게 되었다. 또한, 미연방 주정부에서 회사 이름을 따서 ‘SEWON BLVD’ 라는 도로명 주소를 등록해준 최초의 사례를 남기기도 하였다.

1980년대 국산 로봇은 생산성이 낮고, 고장이 잦아서 외국산 로봇에 의존하고 있었지만, 세원에서 국산화 로봇 도입을 검토하자 대부분의 모든 엔지니어들은 회의적인 시각이었다. 그러나, 세원은 현대중공업 국산로봇 메이커와 분기별 교육 및 24시간 비상 A/S를 지원받는 조건으로 대한민국 자동차부품회사 최초로 국산화 로봇을 생산 공정에 투입하였다. 이러한, 세원에서의 국산화 로봇 성공을 통해 다양한 기술력 향상에 견인차 역할을 하였으며, 원가절감으로 국제경쟁력을 갖게 되어 글로벌 브랜드로 성장할 수 있었다.



Sewonism : Soul of Sewon

Chapter 1: You can do it

"You can succeed if you get rid of the idea that you cannot and have the mindset of you can do it.."

Definition and explanation

Sewon's philosophy: there is no such thing as impossible and "we can do it", which started from founding spirit of Sewon, is the most important mindset since the start of company in 1985, and it means that all employee of Sewon Group should be confident that they can do any work and succeed if they have the will and determination to do it.

CEO instruction

The big difference between success and failure depends on the willingness try, and if you have the mindset that you can do it, you will succeed and if you have the mindset that you cannot, you will not succeed. Those who have experienced failure and mistakes can have opportunities again, but those without the will have no chance to succeed. There is no need for reason and excuses for mistakes. Acting as you know about something even though you do not and making excuses why something will not work is the same as saying that you will not do it.

Actual management case

In LaGrange, Troup County, Georgia, USA, where there is not even proper road, with only 2 years left for agreed time with customer,

even though friends and board members said it is impossible due to no guarantee on stability of the business on large scale investments, we started the process with we can do it mindset and we were able to finish the construction of the factory in 2008, which was earlier than the original plan, and successfully start the mass production. Also, we became the first case where the US federal government let street name address " SEWON BLVD" to register after the company name.

In the 1980s, due to slow production rate and frequent failure, foreign robots were more relied on compared to the Korean robot, so when the implementation of the Korean robot for Sewon was considered, most engineers were skeptical. However, with condition that Hyundai Heavy Industries, Korean Robot Maker, give quarterly training and 24 hour A/S support, Sewon became the first Korean automotive parts company to implement Korean robot to the production line.

With the successful implementation of the Korean robot, Sewon led various different technological improvement, and with cost reduction, Sewon grew and became a global brand with international competitiveness.

世原的魂

第一章：只要做就行

“丢掉做不了的想法，怀着一定能行的决心去做就能成功”

1. 定义和说明

在以世原的创业精神开启的这个世上就没有不可能，“做就行”的世原哲学从 1985 年创立以来沿用至今，以公司发展最重要的基本精神代代相传，蕴含着极深的意义，只要世原集团全体职员具有做任何事情都能行的自信心，具有要做好的决心和意志就一定能成功。

2. CEO 教诲

成功和失败的最大差异在于想做事的决心，以能做到的姿态面对的话就一定会成功，以做不到的思想去面对的话就无法取得成功。经历过错误和失败的人可以重新拥有机会，没有决心的人不会有成功的机会。

不必为错误辩解。不懂装懂，一开始就讲做不了的种种原因，这些跟不做没有什么区别。

3. 实际经营事例

美国佐治亚州特鲁普郡的拉格朗日，连道路都没有的落后地区，与顾

客约定的时间只有两年，尽管周围的朋友和管理人员纷纷表示：“对大规模投资的事业的稳定性没有得到保障，几乎不可能实现。”但凭借“可以做到”的信念，从初期的奖励谈判到工厂的设计及建设，反而比预想的工期更快，在 2008 年提前竣工并开始成功量产。另外，美国联邦政府首例用公司名称注册以“SEWON BLVD”为街道名称地址。

1980 年代国产机器人生产性低，故障频繁，一直依存于国外进口的机器人，世原讨论引进国产机器人时，大部分的工程师都持怀疑态度。但是，世原以接受现代重工业国产机器人制造商季度教育及 24 小时紧急 A/S 支援为条件，在韩国汽车零部件公司中首次将国产机器人投入到生产工程。

因此，世原国产机器人引进的成功，对提高多样的技术力起到牵引作用，以成本节约获得国际竞争力发展成为全球品牌。不必为错误辩解。不懂装懂，一开始就讲做不了的种种原因，这些跟不做没有什么区别。

영남대학교 덕운(德雲) 김문기 강의실 명명식



▲ 영남대 덕운 김문기 강의실 앞 회장님 얼굴 부조와 주요 이력이 포함된 영구 기념 동판

▲ Copper plate with chairman's facial relief and his major history in front of "Deokwoon Moonki Kim" lecture room at Yeungnam University

▲ 岭南大学德雲金文基教室前会长的脸部浮雕和包含主要履历的永久性纪念铜板

Ceremony of lecture room naming as "Deokwoon Moonki Kim" at Yeungnam University

岭南大学德雲金文基教室命名仪式

70 여년의 역사를 자랑하는 회장님의 모교 영남대학교에서 대학 발전을 위해 기여한 공로를 인정하는 최고의 예우 프로그램으로 “덕운 김문기 강의실 명명식” 이 지난 4 월 30 일 영남대학교에서 300 명 이상을 수용할 수 있는 가장 큰 강의실인 상경관 208 호에서 진행 되었습니다.

이 날 명명식 행사에서는 회장님의 열정과 참 경영인으로서의 사회적 가치를 존중하여 지역사회 발전에 헌신하는 숭고한 뜻을 담아 영남대학교 서길수 총장께서 감사의 기념선물을 전달 하였으며, 정부기관의 기관장 및 금융권 관계자, 그리고 세원가족 임직원 등 주요 내외빈들께서 참석하여 뜻 깊은 자리를 빛내 주셨습니다.
강의실 앞에는 기념동판이 부착되어 사회공헌 활동과 뜻을 영구히 기리게 되었습니다.

제막식에 참석한 회장님께서서는 모교에서 제 이름을 단 강의실이 생겨 감회가 새롭다고 하시며, 대한민국 경제발전과 모교의 발전을 위해서 더욱 더 노력하겠다고 말씀 하셨습니다.

The ceremony of lecture room naming as “Deokwoon Moonki Kim” held on Apr 30th at Yeungnam University which boasts over 70 years of history. This ceremony is the most honorable program recognizing the contributions made for the development of the university. The ceremony was proceeded from the room #208 at the commerce college. This lecture room is the largest room for more than 300 people.

At this naming ceremony, The president of Yeungnam University, Gil-Soo Sur delivered a commemorative gift of gratitude to the noble will for devoting to the development of the community by respecting the enthusiasm of the president and the social value of true management. The head of the government, the person in charge of the financial sector, and the employees of the Sewon family attended this ceremony. A copper plate attached in front of the lecture room to admire his social contribution activities and intentions forever.3

The chairman attended the unveiling ceremony. He was delighted to have a lecture room with his name in his alma mater. He said he would do more for the economic development of Korea and for the development of his alma mater.

“德雲金文基教室命名仪式” 4月30号在有70余年历史的会长母校岭南大学上京馆208号举行，上京馆可以容纳300多人是最大的一间教室，该活动是岭南大学对大学发展做出巨大贡献的认可，也是岭南大学的最高礼遇仪式。

在当天的命名仪式活动中，岭南大学徐吉守校长向会长转交了感谢的纪念礼物，表达了对会长的热情和作为真正经营者的社会性价值的尊重及对为地区社会发展献身的崇高敬意；政府机关的领导及金融业界内人士还有世原家族任职人员等主要嘉宾们出席了此次活动，为此次活动增添了更深远的意义。教室前面的纪念铜板永远歌颂了会长的社会贡献行为及意义。

出席揭幕式的会长表示在母校有挂了自己名字的教室感触颇新，并表示今后为了韩国经济发展和母校的发展会做出更多的努力。



"생각을 바꾸면, 세상이 움직인다"

영남대 김문기 회장님 특별강연



“If you change your mind, the world will move”
The chairman Moonki Kim`s
special lecture at Yeungnam University

“只要改变想法，世界就会改变”
岭南大学金文基会长特别演讲

4월 30일 진행된 영남대학교 덕운 김문기 강의실 제막식과 함께 “생각을 바꾸면, 세상이 움직인다”라는 주제로 회장님의 특별 강연이 이어졌습니다. 특별강연에는 영남대 서길수 총장을 비롯한 각계 각층의 내외빈 인사들과 약 300 명의 영남대 학생들이 참석하여, 세상을 살아가는데 있어 많은 교훈을 얻을 수 있는 자리가 되었습니다.

강연 내용에서는 “하면 된다”는 마음가짐과 “변화”라는 소주제를 가지고, 회장님께서 지난 세월동안 직접 경험하고 느끼신 살아있는 이야기를 통해 삶의 지혜를 청중들에게 생생하게 전해주시며, 세대를 넘는 공감을 이끌어 내시기도 하면서 학생들에 대한 큰 격려를 해주셨습니다. 강연과 함께 회장님께서서는 영남대학교 후배 여러분도 생각을 바꾸면 세상이 움직인다는 확신을 가지고 불굴의 정신으로 도전해 나가기 바란다고 맺음 인사를 하셨습니다.

서길수 영남대 총장은 특별강연에 앞서 ‘덕운 김문기 강의실’ 명명식의 취지와 배경에 대해 설명하였고, 영남대 학생들이 김문기 회장의 도전 정신과 나눔의 뜻을 알고, 선배의 발자취를 따라서 사회와 국가에 공헌하고 존경 받는 대한민국의 리더가 되길 바란다고 당부 하였습니다.

A special lecture by the chairman was held under the theme “If you change your mind, the world will move” with unveiling ceremony on Apr 30th.

The president of Yeungnam University, VIPs from all walks of life and 300 students of Yeungnam University were attended a special lecture. And it was a place to learn many lessons in living the world.

In the lecture contents, the chairman shared the life's wisdom through his experience with the mindset of “I can do it” and sub-theme of “Change”. He created a consensus beyond generations. And he was a great encouragement to the students.

He said to his juniors, “I want you to challenge with the mind-set of ‘If you change your mind, the world is moving’”. And he finished the lecture.

Gil-Soo Sur who is the president of the Yeungnam University introduced the meaning of the naming ceremony before the special lecture. And he asked the students to be a respected leader of the Korea with the spirit, which the spirit of the challenge and sharing, of the chairman Moonki Kim.

4月30日在岭南大学德雲金文基教室揭幕仪式上,会长以“只要改变想法,世界就会改变”为主题进行了特别演讲。

在此次特别演讲中,由岭南大学徐吉守校长等各界海内外嘉宾们和约300名岭南大学的学生们出席,从中吸取了很多人生感悟。

演讲内容以“做就行”的决心和“变化”为小主题,通过会长在过去岁月的亲身经历和人生感悟向听众们绘声绘色的传达了生活的智慧;不仅引起了人们的共鸣,同时也对同学们给予了极大的鼓励。

在演讲的同时,会长最终还表示希望岭南大学的后辈们也要怀着“只要改变想法,世界就会改变”的信念以不屈的精神进行挑战。

岭南大学徐吉守校长在特别演讲之前对“德雲金文基教室”命名仪式的主旨和背景进行了诠释,并嘱托岭南大学学生们领会金文基会长的挑战精神和分享的深意,还希望他们跟随前辈的足迹为社会和国家做出贡献,成为备受尊敬的韩国领导人。



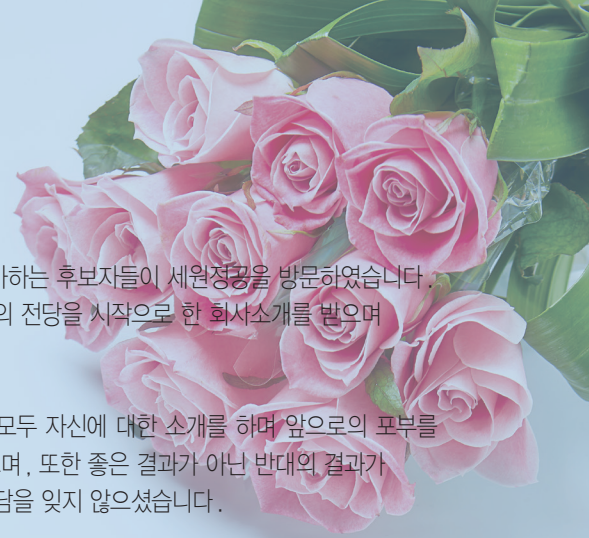
2019년 미스코리아 경북 후보자들의 세원정공 방문



2019 Miss Gyeongbuk Beauty Contest
candidates visit Sewon Precision!

2019年韩国小姐庆尚北道候选人世原精工访问





대한민국의 아름다움을 대표하는 미스코리아! 2019 년 미스코리아 경북지역선발대회에 참가하는 후보자들이 세원정공을 방문하였습니다. 지난 5 월 9 일 세원정공에 방문한 20 명의 미인들은, 기획실 김장호 이사의 진행으로 명예의 전당을 시작으로 한 회사소개를 받으며 방문일정을 시작하였습니다.

3 층 대회의실에서는 후보자들에 대한 회장님의 환영인사가 이어졌습니다. 각 후보자들은 모두 자신에 대한 소개를 하며 앞으로의 포부를 밝혔습니다. 이에 대하여, 회장님께서서는 출전하는 모든 후보자들에 대한 행운을 빌어주셨으며, 또한 좋은 결과가 아닌 반대의 결과가 있더라도 실망하지 않고, 묵묵히 미래를 위해 더욱 준비하는 자세를 갖는 사람이 되자고 덕담을 잊지 않으셨습니다.

이어서, 세원그룹에 대한 홍보영상을 세원의 임직원 및 미스 경북 후보자들이 함께 시청하며, 세원그룹에 대한 친숙함을 가질 수 있는 계기를 마련하였습니다.

각 후보자 본 대회에서 모두 좋은 결과가 있었으면 좋겠으며, 세원그룹에 대한 기억도 오래 지속되었으면 합니다

The beauty of Korea! Candidates who participated in the Miss Korea 2019 Competition of Gyeongbuk region visited Sewon Precision. On May 9, the 20 beauties who visited Sewon Precision started their tour schedule with the introduction of the company at the Hall of Fame by Brian Kim director of the Business Planning Department.

In the conference room on the third floor, Chairman Moonki Kim' s greetings were continued. Each candidate introduced themselves and expressed their aspirations for the competition in the future. Chairman Moonki Kim wished their good luck and also he did not forget to say blessings to all the candidates to be a person who was not disappointed even if there was a negative result in the competition, but to be a person who prepares the future patiently.

After that, all participants watched Sewon Group' s promotional video clip together making a chance to get familiar with the Sewon Group.

We hope all candidates have a good result in this competition, and we would like them to have long good memories of the Sewon Group.

代表韩国美的韩国小姐! 2019 年韩国小姐庆尚北道选拔大赛参赛者候选人访问了世原精工。

5 月 9 日访问世原精工的 20 名美女们, 在企划部金浩理事的主持下, 从名誉的殿堂为起点, 进行了公司的介绍并开始了访问日程。

会长在 3 层大会议室对候选人进行了欢迎致辞。各候选人都对自己进行了介绍并表明了今后的抱负。对此, 会长祝愿所有出征在即的候选人都有好的运气, 还有不忘嘱咐他们即使不是好的结果也不要失望, 继续努力, 默默为未来做更多准备。

接着, 世原管理层及庆北小姐候选人一起欣赏了世原集团的宣传影像, 增强了对世原集团的亲近感。

希望各候选人在本次大会上全部都能获得好的结果, 同时也希望永远留下对世原集团的美好回忆。



2019년 미스경북선발대회 (경북지역 예선)와 미스세원 배출



Miss Korea 2019 Preliminary Contest
(Gyeongbuk Region) and Miss Sewon



2019년庆北小姐选拔大赛 (庆北地区预选)和世原小姐选拔

지난 5월 15, 일 경북 성주군 (성박숲 야외 특설무대)에서는 미스코리아 경북지역예선대회인 미스경북선발대회가 진행되었습니다. 대회 메인 협찬사 자격으로 참석한 세원정공은 김상현 사장님께서도 대회 심사위원과 시상자 역할을 맡기도 하셨습니다.

지난 5월 9일 세원정공에 방문하기도 했던, 20 명의 후보자들이 한껏 자신의 미를 뽐내고, 서로 간에 보이지 않는 경쟁을 하였습니다. 이 대회를 통해, 수상한 진선미(眞善美) 3명과 더불어 '미스 세원' 이 선발되기도 하였습니다.

세원그룹과의 특별한 인연이 된 '미스 세원' 의 주인공은 바로 참가번호 12번 구하림 양이 되었습니다.

미스 세원 구하림 양은 앞으로 1년간 세원그룹의 홍보대사 역할을 수행할 자격도 갖게 되었으며, 이는 세원그룹 모든 임직원들에 큰 에너지를 전해줄 것이라 기대도 됩니다.

구하림 양의 미스세원 선발을 축하드리며, 앞으로도 세원그룹과의 좋은 인연이 지속적으로 이어지면 좋겠습니다

On May 15th, Miss Gyeongbuk preliminary contest was held in Seongju County. Sewon Precision participated as the main sponsor of the competition, also vice chairman Andy Kim played a role of competition judge as well as awarder.

The twenty beauties, who visited Sewon Precision on May 9, showed off their beauty and compete against each other. Through this contest, "Miss Sewon" was selected along with top three.

Ms. Harim Gu was selected "Miss Sewon" and she and Sewon Group became a special relationship. She has been entitled to serve as a public relations ambassador for the Sewon Group for the next year, and we all expect she will deliver a great deal of energy to all members of the Sewon Group.

We would like to congratulate Ms. Harim Gu for the selection of Miss Sewon, and we hope that the good relationship with the Sewon Group will continue in the future.

今年5月15日,在庆尚北道星州郡举行了韩国小姐庆尚北道地区预选赛—庆尚北道小姐选拔大赛。以大赛主赞助商资格出席的世原精工金尚炫社长也担任了大赛的评审委员和颁奖嘉宾的角色。

今天5月9日访问过世原精工的20名候选人尽情展现自己的美,互相暗自展开了竞争。通过此次大赛,与荣获真善美的3名一起也产生了“世原小姐”。

和世原集团有特别缘分的“世原小姐”主人公就是参赛号码为12号的丘何琳女士。“世原小姐”丘何琳女士在今后一年中将担任世原集团的宣传大使,期待她会为世原集团所有职员们传递更多的正能量。

祝贺丘何琳女士被选拔为“世原小姐”,希望以后也会和世原集团保持良好的缘分。



삼하세원, 신바람 결의대회

안녕하십니까? 세원가족 여러분.

2019년 대내외적으로 매우 어려운 상황에서 "기본중시, 현장중시, 인재중시"라는 세원정신을 다시 한 번 가슴속에 새기고 다시 한번 도약하고자 <신바람 결의대회>를 진행하였습니다.



삼하세원 임직원 일동은 경영위기를 타파하고 새로운 변화와 혁신을 통해 현장이 중심되는 삼하세원을 만들기 위하여 예전의 과오를 처절하게 반성하고, 우리에게 닥친 위기를 슬기롭게 헤쳐나가겠습니다.

삼하세원의 임직원들은 항상 <초심을 잊지 말고, 솔선수범> 하고, <현장에 답이 있다> 철학을 상기하여 혁신하고, <작업효율 향상>으로 수익성을 확보하며, <노사화합>을 통하여 신바람나는 일터 조성을 통해, <세계일류 차체공장>을 만들어 가겠습니다.

세원가족 여러분, 삼하세원의 새로운 도약을 위한 발걸음을 지켜봐 주시고, 응원해주시길 부탁드립니다.



Samha Sewon, Shinbaram Resolution Conference

In 2019, even though the situation was very difficult internally and externally, we once again carried out the <Shinbaram Resolution Conference> to get back on track with the "Emphasis the Basic, Emphasis on the field, and Talent-oriented" spirit. In order to overcome the management crisis and create Samha Sewon, where the site is centered through new changes and innovations, we will reflect on our past mistakes and wisely deal with the crisis we face.

Employees of Samha Sewon are always reminded of the philosophy of "Do not forget initials, take initiative", "There is an answer in the field" and secure profitability by improving work efficiency. We're going to be a world-class body manufacturer by creating a fun workplace through the combination of labor and management.

The Sewon family, please watch and support Samha Sewon's new leap forward.

三河世原树新风誓师大会

世原家族的家人们，大家好！

2019 年在对内对外都非常困难的情况下，想让大家更加深刻的体会“基本重视，现场重视，人才重视”的世原精神再次向前迈进举行了《树新风誓师大会》。

三河世原全体职员打破经营危机，通过全新的改变和革新，创造出以现场为中心的三河世原，将彻底的反省过去的错误，并巧妙的解决我们面临的危机。

三河世原的全体职员们一直铭记不断创新《不忘初心，身先士卒》，《答案都在现场》的哲学，以《提升作业效率》确保收益性，通过《劳资和谐》，通过打造热情洋溢的工作氛围，将制造出《世界一流车身工厂》。

世原家族的家人们，希望大家对三河世原新飞跃的步伐拭目以待，并给予支持鼓励。



삼하세원, 동심회(반장모임)결의대회

삼하세원의 동심회는 2019년 올해 동심회의 역할과 지난 과오를 반성하는 결의대회를 통해 새출발을 다짐하는 행사를 회장님을 모시고 진행하였습니다.

삼하세원 동심회의 다짐을 세원가족 여러분께 다시 한 번 말씀 드리며, 각오를 다지고자 합니다.



삼하세원 동심회는,

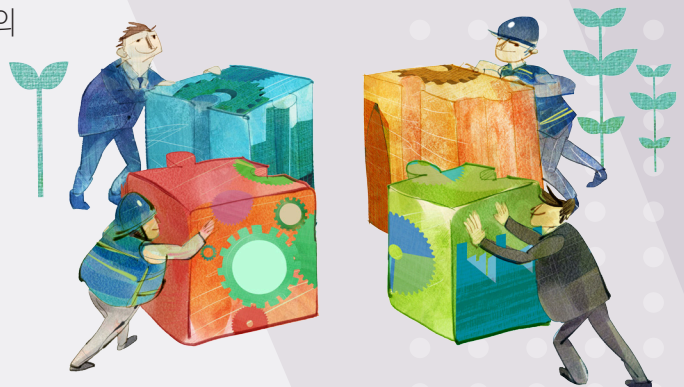
첫째, 2019년 기본부터 준수 하도록 하겠습니다. 현장의 가장 기본인 3정5행과 안전교육을 지속적으로 실시하여 습관화를 통해 개인 스스로가 자발적으로 참여할수 있도록 하겠습니다.

둘째, 회사의 주인은 나다라는 생각으로 원가절감을 철저히 진행하여 낭비와 불필요한 손실을 없애도록 하겠습니다.

셋째, "모든 문제의 답은 현장에 있다"라는 회장님 말씀을 가슴속에 새겨서, 현장에서 연구를 통해 업무개선을 하도록 하겠습니다.

넷째, 부서 이기주의를 타파하여 모든부서가 한마음 한뜻으로 어려움을 극복하겠습니다.

아직 많이 부족한 동심회 이지만 하고자 하는 동심회의 의지를 세원가족 여러분들께서 격려해 주시기 바랍니다.



Dong-Sim (Council of the Chief of Staff) Resolution Conference

Samha Sewon's DongSim-hoe held an event in 2019 with the president pledging to make a fresh start through the role of this year's Dong-Sim Conference and the resolution contest reflecting on past mistakes. We would like to talk to the members of the Sewon family once again about the pledge of the Samha Sewon Concentration Conference.

First, we will comply with the basics from 2019. We will continuously provide 3C5S and safety education at the field, so that we can participate voluntarily through habituation.

Second, I will thoroughly reduce costs by thinking that I am the owner of the company and eliminate waste and unnecessary losses.

Third, I'll take the chairman's words in my heart, "The answer to all the questions are in the field," and then I'll do some research on the field to improve my work.

Fourth, all departments will overcome difficulties in one heart by breaking down department selfishness. Although the association lacks much, we hope the Sewon Family will encourage the spirit of the Dong-Sim Conference meeting.

同心会(班长聚会)誓师大会

三河世原同心会邀请会长一起举行了誓师大会，大会通过对今年 2019 年同心会的作用和以往过错的反省表达了重新出发的决心。再次向世原家族的家人们表示同心会的决心—同心会已做好所有准备。

三河世原同心会

第一，2019 年从最基本的开始遵守。持续实施现场最基本的三定五行和安全教育，通过习惯化让个人主动积极地参与进来。

第二，以主人翁精神彻底进行成本节俭，努力做到避免浪费和不必要的损失。

第三，会长的话语时刻铭记于心“所有问题的答案都在现场”，在现场通过业务研究对业务进行改善。

第四，打破部署内的利己主义，所有部署上下一心克服困难。

同心会虽然还有很多不足，但希望世原家族的家人们对同心会想要做好的意志给予鼓励。

중경성원, 신바람 결의대회



2019년 2월 중경성원에서는 신바람 결의대회를 실시하였습니다. 과거 중경성원은 새로운 공장, 새로운 환경, 새로운 인원으로 힘찬 비상이라는 큰 그림을 그렸습니다. 그러나 초기 차종 생산량의 감소로 인해 많은 인원들이 회사를 떠났고, 기본과 초심은 잊혀져만 갔습니다.

신바람 결의대회를 통해 임직원들은 많은 변화를 직접 목격하였고, 중경성원 임직원 일동은 과거의 수동적이고 책임감 없는 행동들을 바닥에 찌든 때를 제거하듯이 철저히 씻어 내고, 자의적인 의지와 관심 그리고 행동으로 실천하고 성과를 도출 할 수 있도록 하겠습니다.

Chongqing Sungwon Shinbaram Resolution Conference

In February 2019, Chongqing Sungwon held the Shinbaram Resolution Conference. In the past, Chongqing Sungwon has painted the big picture of a new factory, a new environment, and new people. However, due to a decrease in early model production, many people have left the company, and the basic have been forgotten.

The employees witnessed a lot of changes through the conference, and Chongqing Sungwon employees will get rid of passive and unreliable behavior of past like removing dirty stuff on the floor. Instead, we will have a proactive mindset and action and create the result.

重庆成元 革新誓师大会实施

2019年2月，重庆成元举行了革新誓师大会，过去，重庆成元是新建工厂，面临的是新环境，新员工，我们用力飞翔，构建了宏伟蓝图。但是，由于初期量产，车型生产量减少，很多人员离开了公司，我们的基本、初心也慢慢地被淡忘。

但是通过本次革新誓师活动，员工的许多改变是有目共睹的。重庆成元所有职员将彻底摒弃过去被动的工作方式、无责任感的行为，我们将以主动的关心及行动，以结果为导向，积极去实践。

황화세원, 신바람 결의대회

2019년 2월, 황화세원은 신바람 결의대회를 개최하였습니다.

황화세원 신바람 결의대회는 황화시 주춘연 당서기 외 황화시정부의 모든 부처의 영도들이 참석하여 황화세원의 새 시작점을 함께 해 주셨습니다. 이번 결의대회는 우리가 그 동안 소홀 했던 "기본"을 되돌아보고 점차 흐려지는 "초심"을 되찾고자 전 임직원이 결심하는 의미있는 시간이었습니다.

황화세원 신바람 결의대회를 기점으로 그 동안의 잘못된 점을 반성하였고, 위기는 또 다른 기회라는 말이 있듯이 세심한 관심을 원동력으로 더 큰 발전을 이루겠다는 다짐을 하게 되었습니다.

"모든 답은 현장에 있다" 라는 회장님의 말씀을 되새기고 신바람 나는 현장, 머물고 싶은 회사를 만들 수 있도록 다시 한 번 힘차게 뛰는 황화세원이 되겠습니다.

黄骅世原 召开树新风誓师大会

黄骅世原树新风誓师大会, 除黄华市朱春燕黄骅市书记外黄骅市政府个部门的领导也一同参加了, 共同见证了黄骅世原新起点。这次誓师大会是全体干部职工决心回顾我们过去疏忽的“基本”, 找回逐渐模糊的“初心”的有意义的时刻。

以黄骅世原兴风决议大会为起点, 反省了期间的错误, 危机是另一种机会, 决心以细心的关心为动力, 实现更大的发展。

我们将铭记会长“所有答案都在现场”的话, 再次努力打造令人兴奋的现场和想要停留的公司。



Huanghua Sewon Shinbaram Resolution Conference

In February 2019, Huanghua Sewon held the Shinbaram Resolution Conference.

Huanghua Sewon Shinbaram Conference was attended by the leaders of all ministries and agencies of Huanghua City government, including Juchunyeon, the party secretary in Huanghua city, to mark the beginning of Huanghua Sewon's a new starting point. It was a meaningful time for all our executives and employees to make up their minds to reflect on the "basics" that we have neglected and to regain our increasingly blurred "first intention."

We reflected on our mistakes from the Huanghua Sewon Shinbaram Conference, and as the saying goes, crisis is another opportunity and we have made a commitment to make greater process by more attention.

According to the Chairman, Moon-Ki Kim said, "All the answers are in the field", we will be Huanghua Sewon who will work hard once again to create an exciting field and a company that we want to stay with



1 더하기 1은 2보다 작다 (집단과 집단 의식)



세원그룹 기획실 박승남 상무



아침마다 회사에서 ‘국민체조’를 하면서 이런 생각을 합니다.
“어! 왜 다른 직원들은 나와 다르게 체조를 하지?”
아직 세원의 새내기(?)인 저는 구령에 맞추어 예전에 배운대로 체조를 하고, 대부분 직원들은 ‘일곱 여덟’에 벌써 다음 동작에 들어가면서 1~2박자 빠르게 체조를 합니다.
제가 틀린 것은 아닌지 확인하러 YouTube에서 ‘국민체조’를 조회해봤는데, 여러분도 확인해 보시죠.

일상에서 볼 수 있는 이러한 현상처럼 집단은 우리의 생각과는 다른 부분이 많습니다.

질문 하나 드리겠습니다.

말 두 마리가 합하여 끄는 힘은, 각각의 말 한 마리가 끄는 힘을 합한 것 보다 클까요? 작을까요?

긍정적 사고를 하시는 분들은 두 마리가 각각의 한 마리의 합보다 더 힘을 낸다는, 즉 ‘시너지 효과’가 생긴다고 말을 합니다. 하지만 현실에서는, 이와 반대되는 현상을 발견한 프랑스 학자인 링겔만의 이론이 더 적합한 것 같습니다. 링겔만은 집단에 속해 있는 개인의 공헌도를 측정해 보기 위해 줄다리기 실험을 실시했습니다. 그 결과 2명이 속한 그룹에서는 한 명이 발휘하는 힘의 크기가 원래 힘의 93%였고, 3명이 속한 그룹에서 1명이 발휘하는 힘의 크기는 원래의 85%로 떨어졌습니다. 즉, 집단의 속성은 시너지보다는 사회적 태만에 가까운 것이 현실입니다.

위에서 언급한 집단에서 발생할 수 있는 부작용을 정리해보았습니다.

- 집단 (오류) 동조 : 사람은 오답이어도 집단의 답을 따라가는 경향이 있습니다. 이는 사람이 집단을 따를 때 생존확률이 높았던 진화의 결과이기도 합니다.
- 책임감 분산 : 책임이 집단 전체에 분산되고 각 개인은 집단이 내린 결정 뒤로 숨어버릴 수 있습니다. 이에 따라 집단은 개인보다 더 과감하게 극단적인 결정을 내릴 수 있습니다.

집단의 이러한 속성은, 케네디 정부의 최고 엘리트들에 의한 쿠바 피그만 침공(처참하게 실패)과 같은 최악의 결정도 내릴 수 있게 합니다. 먼저 집단 뒤에 숨어서 책임을 회피하는 것을 막기 위해서 책임과 권한을 ‘개별화’ 하는 것이 필요합니다.

예전에 이러한 실험이 있었습니다. 해변에서 옆 파라솔에 있는 사람에게 내 물건을 봐달라고 이야기 한 경우와 안 한 경우를 실험했습니다. 누군가 다른 사람이 내 물건을 가져가려 할 때 대응이 다르게 나타났습니다.

누군가를 지목한 경우 그 사람은 물건을 가져가려는 사람을 제지했지만, 지목한 안 한 경우의 대증은 절도사건에 무관심했습니다. 또한 집단동조 현상을 막기 위해서는, 개인과 개인의사를 존중하는 문화, ‘말하는 동안은 배우지 못한다’는 말처럼 참고 들어주기, ‘틀린’이 아닌 ‘다른’ 의견에 대하여 ‘좋은 의견입니다 ... 만’으로 일단 칭찬을 먼저 하는 자세가 필요하지 않을까 싶습니다.

집단 의식에 대한 이해로, 내일부터는 전 직원이 국민체조 박자에 정확히 맞추어 체조하는 모습을 기대해 봅니다.

1+1 is less than 2 (group and group consciousness)

Every morning, when I do national exercise, I think this. "Oh! Why all the other employees do the exercise different with me?" As a new-employee, I do the exercise as I learned, following the tempo, but it seems like other employees do the exercise about 1~2 tempo faster. I checked Youtube to make sure I am not doing it wrong.

As you can see this kind of phenomena in our life, the group has many different aspects than we think. I have a one question for you. Do you think the pulling force of 2 horses pulling is greater than the sum of each horse's pulling force?

Optimists will think that 2 horses will produce greater force because of 'Synergy effect'.

But in reality, the theory by Ringelmann, who found the opposite phenomena is probably more appropriate. Ringelmann did Tug-of-war experiment to measure the contribution of each individual in a group. As a result, one person's exerted force was 93% when he was in a group of 2, and it dropped down to 85% when he was in a group of 3. In other words, the nature of the group is more like social neglect than synergies.

We have organized the possible side effects that can occur in the groups.

- Group Error: People tend to follow the group's opinion even though it's wrong. This is also the result of the evolution of the human with higher survival rates when person follows a group.
- Dispersion of Responsibility: Responsibility spreads out to the group and each individual can hide behind the group's decision. Accordingly, a group can make more extreme decisions.

Depends on the leaders, a group can make synergies or show those negative effects. Some attempts shown below can mitigate those nature.

First of all, to prevent hiding behind the group and avoiding the responsibility, it is necessary to 'Individualize' the responsibility and authorizations.

In one experiment, people were asked to look after someone's belongings on a beach, and some people weren't asked to look after someone's belongings. When they were asked to look after, they stopped others from stealing, but when they weren't asked to look after, they were careless about the theft. Additionally, respect of individuals and purposely having someone who opposes to me is also helpful to prevent group errors.

So, from tomorrow, I expect to see all the employees overcoming the group inertia and doing exercise in a precise rhythm.

1+1 < 2 (团队和团队意识)

每天早晨在公司做“国民体操”的时候都会有这种想法。“哦！为什么其他人跟我做的体操不一样呢？”仍是世原新人(?)的我是按照了口令和之前学过的动作做的早操，大部分职员“7 8”时已经在做下一个动作了，好像加快了1-2个节拍。为了确认是不是我做错了，在Youtube上查询了“国民体操”，大家也确认一下吧。

就像我们日常生活中看到的这种现象一样，团队和我们想象的有很多不同之处。向大家提个问题。两匹马一起拉的力量，与每匹马单独拉的力量之和相比较是大呢？还是小呢？

积极思考的人 would 认为两匹马的力量比每匹马的力量之和更大，即产生“协同效应”。

但在现实生活中，者林格曼发现与此相反的现象，他的理论好像更加合乎情理。林格曼为了测试在团队中个人的贡献力量，进行了拔河实验。结果显示，两名团队小组中一个人发挥的力量大小是原来的93%，三名团队小组中一个人发挥的力量大小降到了原来的85%。如此，“林格曼效应”是指一个团队的成员增加和团队力量不成正比的现象。即，现实是团队的性质比起协同效应更接近于社会性的懈怠。

整理一下上面讲到的团队中能发生的副作用。

团队（错误）同调：即使是错误的答案，人们更倾向于跟随团队的答案。这也是人跟随团队的时候放弃了生存概率进化的结果。

责任分散：责任分散在整个团队，每个人可以隐藏在团队做出的决定后面。因此，团队可以做出比个人更加果断、更极端的决定。

团队随着领导人如何做能产生协同效应，也能和上面讲述的一样以消极的面貌发展。因为团队的性质是人类进化积累下来的，所以可能会很难发生改变。但是，如果进行下面的尝试，我认为这种性质会稍微有所缓和。

我认为，首先为了防止躲在团队后面逃避责任的现象，有必要把责任和权限“个别化”。

曾经做过这种实验，在海滩上一种情况是请旁边遮阳伞下的人帮忙照看我的东西，另一种情况是什么都没有做。当有人想拿我的东西时，他们出现了不一样的反应。当指定某个人的情况下，那个人会阻止想拿我东西的那个人，而没有指定的情况下，大众对偷盗事件漠不关心。而且，为了防止团队同调的现象，对个人的尊重和必要时人为制造反对意见也会有所帮助。

期待大家从明天开始克服团队的惯性，全体职员正确跟随国民体操的拍子做体操

포토 컨테스트

2019년 상반기 특집호를 시작으로 새롭게 세원 컨테스트를 (Sewon Contest) 마련하였습니다.

매 회마다, 모든 세원가족이 참여하여, 자웅을 가릴 수 있는 세원 컨테스트!

그 첫 번째로, 포토 컨테스트로 시작합니다. 'All about Sewon' (세원에 관한 모든 것)이라는 주제로, 많은 세원 가족들이 보내주신 사진을 접수받아 컨테스트를 진행하였고, 총 6장의 사진이 우수작으로 선정되었습니다.

그럼 그 영광의 사진들을 함께 감상해 보겠습니다.

〈세원꽃이 피었습니다〉 황화세원 생산부 주진주 사원 ▼

〈Sewon Flowers blommed〉

Huanghua Sewon Production Dept. Ms. Ju Jinju Specialist

〈世原的花开了〉黄骅世原 生产部 朱金柱 社员



Sewon Contest



〈세원의 젊은 패기〉 기술연구소 양산관리W/G, 김원준 대리 ▲

〈Sewon's young spirit〉

〈世原的青春朝气〉技术研究所 量产管理 W/G



〈보람찬 하루 일을 끝 마치고서〉 기술연구소 신차설계 W/G 김진석 사원 ▲

〈At the end of a good day's work〉

〈充实的一天劳作结束后〉技术研究所 新车设计 W/G 金贞硕 社员

- 본 컨테스트에 참여해주신 많은 세원가족들께 감사의 말씀 드립니다. 다음 발간 호에 진행될 '세원 컨테스트'에도 세원 가족들의 많은 관심과 참여 부탁드립니다.

All About Sewon

Starting with the spring issue of 2019, we have set up a new Sewon Contest. A Sewon Contest where all Sewon families can participate in every session to decide the winner!

The first is to start with Photo Contest. With the theme of 'All about Sewon', we received a lot of photographs sent by many Sewon family members, and as a result, a total of 8 pictures were selected for the competition. So let's take a look at the pictures of that glory.

照片竞赛

2019 年春声的号角吹响也随之开展了世原竞赛 (Sewon Contest) 项目。历年来所有世原家族的成员们都积极的参加，在这场世原的比赛中决战雌雄！

首个就是照片比赛项目的开始。‘ALL About Sewon’(关于世原的一切) 为主题，接收到了很多来自世原家庭成员们发来的照片，进行了这次比赛，结果总共有 8 张照片被评为优秀奖。那么就让我们一起欣赏一下吧。

〈네가 최고야, 파이팅!〉충청성원 관리부, 양교 사원 ▶
〈You are the best, Fighting!〉
〈你是最棒的，加油！〉重庆成员 管理部 杨娇 社员



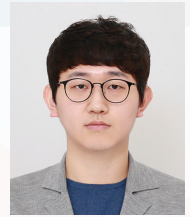
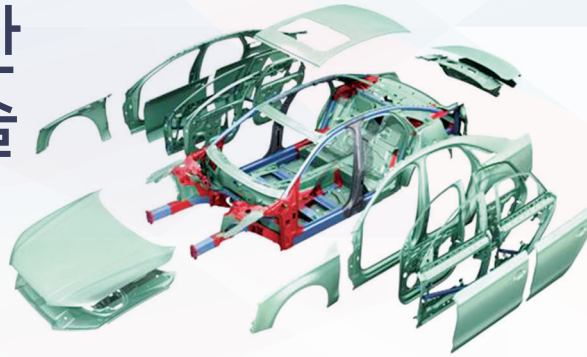
〈기, 승, 전, 세원〉세원정공 전략구매팀 정민철 사원 ◀
〈No matter what, Sewon〉
〈起，承，转，世原〉世原精工 战略采购 TEAM

〈세원의 일출〉세원테크 자재과 권예지 사원 ▲
〈Sewon's Sunrise〉
Sewon Tech. Material Dept. Ms. Kwon YeJi Specialist
〈世原的日出〉世原科技 资材科 权艺智 社员

– Many thanks to the many Sewon families for participating in this contest. I would like to ask your interest and participation in the 'Sewon Contest' which will be held in the next issue.

– 在这里要感谢参加了本次比赛的众多世原人。下一期社报中将再次进行的‘世原竞赛’希望有更多世原人的积极参与。

차체 경량화를 위한 이종소재 접합 기술 동향



기술연구소 신기술팀
이 창 훈 대리

자동차 경량화 산업 동향

자동차 산업의 경우 연비/환경 규제와 충돌 안전성 규제가 동시에 강화되고 있어 차량 경량화를 위한 적용 소재의 다변화가 추진되고 있다. 이에 따라 초고강도강, 알루미늄 합금, 섬유강화플라스틱 등의 다종소재 적용 경량화 기술개발 경쟁이 치열해지고 있으며, 상호간의 물성차이로 인해 기존 용접방식으로는 접근이 어려워 기계적 체결 및 새로운 접합기술 사용이 필요하다.

이종재 접합기술 동향

1) 용융용접 기술

이종재의 용융용접은 소재간 화학적/물리적 특성차이로 인해 용접이 되기 어려워, 입열량을 제어한 용융용접이 다양한 방식으로 연구가 되고 있다. 기존의 용접방식을 그대로 사용하는 데에 이점이 있지만, 전위차 부식, 용접부 금속간화합물(IMC) 등 양산 기술을 위한 해결방안이 필요하다.

2) 마찰교반접합 기술

마찰교반접합은 상용될 경우 소재 유동에 의해 발생하는 후크형성으로 접합강도 확보가 용이하므로, 알루미늄 간 접합 뿐 아니라 이종재접합에도 지속적으로 연구되고 있다. 그러나 전위차에 의한 판재부식, 적용 소재 두께 한계 등 기술에 제한적인 부분을 해결하기 위한 지속적인 연구개발이 되고 있다.

〈마찰교반접합 후크형상〉



※ 출처. 한국산업기술평가관리원

3) 점저항용접 기술

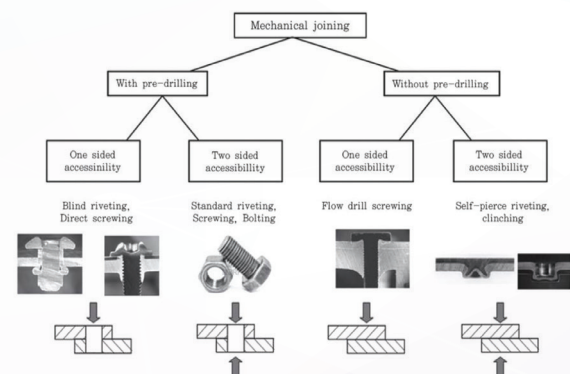
현재까지는 두 금속 사이의 물성차이 때문에 양호한 용접품질 확보가 어려워, 자동차 차체 부품에 이종금속을 직접 점용접해 적용하고 있는 사례는 없다.

그러나 REW(resistance element welding) 라는 하드웨어 매개체를 활용한 기존 점저항 용접기술을 적용하는 방법을 연구하고 일부 적용하고 있다.

4) 이종소재 기계적 체결 기술

난용접성 이종소재 접합을 위해 기계적 체결방법이 가장 현실적인 대안으로 평가되고 있다. 기계적 체결은 열변형이 없고, 이종 소재 및 코팅 소재의 접합이 가능하며 상이한 강도의 소재 접합이 가능하다. 종류로는 FDS(Flow Drill Screw), SPR(Self Piercing Rivet), Clinching, 접착제 등이 있으며, 국내에서도 현재 연구활동이 활발하게 이루어지고 있으며, 일부는 이미 적용이 되고 있어 활용성이 커질 것으로 예상된다.

〈기계적 체결방법 분류〉



결론

※ 출처. 한국산업기술평가관리원

경량화를 위해서는 효율적이고 친환경적인 경량소재 개발이 필수적이지만, 그와 더불어 접합되는 기술들도 매우 중요하다. 자동차 경량화가 더욱 효율적으로 진행되기 위해서는 소재와 접합이 서로 최적화 될 수 있는 기술개발이 필요할 것이다.

○ 참고문헌

- 경량 자동차용 이종소재 접합기술 개발동향
- 한국산업기술평가관리원 KEIT PD issue report

A study of Dissimilar Joining Technology for Lightweight Body

R&D Center New Technology Team
Chang-Hun Lee Assistant Manager

车身轻量化异种材料连接技术趋势

技术研究所新技术组
李昌勋 代理

Trends in the Lightweight Car Industry

In the automobile industry, fuel efficiency/environmental regulations and collision safety regulations are being tightened simultaneously, pushing for diversification of applied materials to make vehicles lighter. As a result, competition for developing lightweight technologies with multi-material applications such as ultra-high strength steel, aluminum alloy and fiber reinforced plastics is getting fiercer, and due to differences in properties between each other, it is difficult to access conventional welding methods, which requires mechanical engagement and the use of new bonding technologies

1) Melt fusion welding

Melting welds of dissimilar materials are difficult to weld due to chemical/physical differences between materials, and melting welds controlled by the heat input are studied in various ways. Although there is an advantage in using current welding method as it is, solutions are needed for mass-production technologies such as corrosion of potential difference and IMC (Metallic Interaction) of welds

2) Friction Stir Welding (FSW) technology

Friction cross-joints, when used, are not only continuously studied for aluminum but also for dissimilar re-connections, as they are easier to secure joint strength due to hook formation caused by material flow

3) Resistance element welding

Until now, it is difficult to obtain good welding quality due to material differences between the two metals, so there is no case of direct application of dissimilar metals to automotive body parts. However, the application of conventional point-resistance welding technology using a hardware medium called resistance element pooling (REW) is studied and partially applied

4) technology for mechanical engagement of dissimilar materials

Mechanical tightening methods are evaluated as the most realistic alternative for joining dissimilar materials with difficulty. Mechanical tightening is free of thermal deformation, allows for the joining of dissimilar materials and coating materials, and allows for the joining of materials of different strengths. Types include FDS (Flow Drill Screw), Self Piercing Rivet (SPR), Clinching, and Adhesives, and some of the research activities are active in Korea as well, and some are already applied, so it is expected to increase utilization.

Conclusion

Although efficient and eco-friendly light material development is essential for light weighting, the joining technologies are also very important. In order to make the car lighter more efficient, it will be necessary to develop technologies that allow materials and joints to be optimized for each other.

汽车轻量化产业趋势

在汽车产业里燃料消耗率 / 环境规制和冲撞安全性规制同时在加强, 推进了适用于汽车轻量化材料的多样化。因此, 超高强度钢, 铝合金, 纤维增强塑料等多种材料适用轻量化技术开发竞争变得日益激烈, 由于相互间物质性质的差异, 以现有的焊接方式很难接近, 需要使用机械性的缔结及新的焊接技术。

异种材料焊接技术趋势

1) 熔焊技术

异种材料的熔焊由于材料间化学 / 物理的特性差异很难进行焊接, 控制热输入量的熔焊正在以多种方式进行研究。虽优点在于保持使用现有的熔焊方式进行焊接, 但需要有电位差腐蚀, 焊接部金属间化合物(IMC)等量产技术的解决方案。

2) 搅拌摩擦焊接技术

搅拌摩擦焊接在常用的情况下, 由于材料流动所发生的沟槽现象, 容易确保焊接强度; 不只铝合金之间焊接, 异种材料焊接也在持续的进行着研究。

但是, 由于电位差板材腐蚀, 为了解决适用材料厚度限制等技术上局限性的部分一直在进行研究开发。

3) 电阻点焊技术

目前为止, 由于两金属之间的物质性差异很难确保良好的焊接品质, 在汽车车身零部件中还没有直接对异种金属点焊的事例。

但是, 目前正在研究利用 REW(resistance element welding) 硬件媒介适用于现有电阻点焊技术的方法并有一部分正在适用。

4) 异种材料机械接合技术

为了焊接具有难焊性的异种材料, 机械接合法被评为最现实的应对方案。机械性接合没有热变形, 能够焊接异种材料及涂层材料, 也能够焊接不同强度的材料。

种类有 FDS(Flow Drill Screw), SPR(Self Piercing Rivet), Clinching, 胶黏剂等, 目前在韩国国内也在积极开展研究活动, 部分研究已经开始被适用, 预计将来可操作性会越来越高。

结论

为实现轻量化, 需要开发有效的, 环保型的轻量材料, 但与此同时焊接技术也非常重要。为了更有效的开展汽车轻量化, 就需要开发材料和焊接相互达到最优化的技术。

○ 参考文件

- “轻量汽车用异种材料焊接技术开发趋势”
- 韩国产业技术评价管理院 KEIT PD issue report

○ Reference

- 'Development Trends of Joint Technology for Light-Weight Cars'
- KEIT PD Issue Report by the Korea Institute of Industrial Technology Evaluation

중경성원, 환경보호관리 선진기업 수상

2019년 2월 12일 중경성원은 중경시 장수구 개발구에서 주관하는 “안전생산 선진기업, 환경보호 관리 선진기업상”을 수상 하였습니다. 수상기준은 현지 안전법규 준수여부, 근로자들의 안전의식, 환경보호 기준 준수여부, 대장관리 등이며, 주관부서 영도는 “장수구 개발구에 입주한 기업 중 각 영역별로 5 개의 선진기업을 선발 하였으며, 중경성원이 빠져지역에서 모범 선진기업이 되어 다른 회사에도 우수한 관리방법이 확산 될 수 있도록 해달라” 라고 전하였습니다.

2019년 중경성원은 3 개 차종의 양산을 앞두고 있으며, 직원들이 안전한 근로 환경 속에서 신바람 나게 근무할 수 있는 환경을 조성해 나가고 있습니다.



Chongqing Sungwon won the Safety Production Advanced Companies, Environmental Protection Management Advanced Companies Award

On February 12, 2019, Chongqing Sungwon won an award for "Safety Production Advanced Companies, Environmental Protection Management Advanced Companies." presided by Jangsu-gu, Development district in Chongqing.

The awarding criteria include compliance with local safety regulations, workers' safety awareness, environmental protection standards, and ledger management. "We selected five advanced companies in each area of the Jangsu-gu development district, and hope that the Chongqing Sungwon became a model advanced company in the Bake area so that excellent management methods can spread to other companies." Yungdo, the main department presented.

In 2019, Chongqing Sungwon is planning to mass-produce three models, creating an environment where employees can work enjoyable in a safe working environment

重庆成元获得安全生产，环保管理先进集体荣誉奖

2019年2月12日重庆成元获得重庆市长寿开发区颁发的“安全生产先进集体及“环境保护工作先进集体”奖，该奖项评选基准为是否遵守当地安全法规及企业员工安全意识，是否遵守环保规定及相关台账管理情况。

长寿区相关部门领导表示，“在长寿区入驻的所有企业中，各领域分别评选了5个企业，重庆成元是八颗地区的模范企业，能为其他企业的管理方面提供优秀的方法经验”，

2019年在重庆成元三个车型量产之际，我们也将持续为员工提供安全的工作环境，创造愉快的工作氛围。

중경성원, 핵심인원 극기훈련 실시

2019년 5월 중경성원에서는 상반기 핵심인원 극기훈련을 실시하였습니다. 참여대상은 팀장, 그룹장, 제심회(조반장회), 원심회(여직원회), 교육팀이며, 중경성원의 핵심인원들이 한 마음 한 뜻으로 움직일 수 있도록, 단결력을 고취하고 사기진작을 위한 차원에서 시행을 하였습니다. 조별 구성원들이 토론을 통해 조 이름, 구호를 정해 발표를 하고, 제식훈련과 체력훈련, 그리고 동료들 간의 단결을 위해 팀 활동을 실시하였습니다. 금번 활동 후 참여한 많은 인원들이 긍정적인 소감을 발표하였으며, 생산부 조립반 워타보 조장은 “금번 활동의 흥분이 아직까지도 진정이 되지 않는다. 동료들에 대해 보다 많이 알게 되었으며, 조직과 동료들에 대한 자신감과 신뢰, 그리고 어떠한 어려움과 고난도 극복할 수 있다는 강인한 정신력을 배양할 수 있었다” 라고 이야기 하였습니다. 중경성원 임직원 일동은 중경성원의 비상을 위해 한 마음 한 뜻으로 나아가도록 하겠습니다.

Self-Control Training for the Core Personnel from Chongqing

In May 2019, Chongqing Sungwon conducted self-control training for the core personnel in the first half of the year. The participants were Team Leader, Group Leader, One Team Sewon, Lady's One Team Sewon, and Education Team, and they implemented to promote unity and enhance morale so that core personnel of the Chongqing Sungwon could move forward together in one mind. Through discussion, each team made a presentation of their team names and slogans, and conducted military drill, physical training, and team activities for unity among their team members. After these activities, many of the participants expressed their positive impressions, and Luo Tavo, Director of Assembly Team from the Production Department said, "Even now, the excitement from this activity has not been calmed down yet. I've learned more about my team members, and was able to cultivate confidence and trust in my organization and my team. Also, I've been able to cultivate a strong mentality that I can overcome any difficulties and hardships." We will move forward together in one mind for the success of Chongqing Sungwon.

重庆成元核心人员拓展活动

2019年5月重庆成元开展了上年度核心员工拓展活动, 参加本次活动的对象为各部署 TEAM 长、GROUP 长、齐心会(班组长) 元心会(女职员会) 及教育班, 本次活动旨在团结重庆成元所有核心员工的力量, 让大家齐心协力、团结一致

各组成员通过积极的讨论, 想队名、定口号、创队歌、军训, 增强了团队凝聚力。

在本次活动结束后, 多名员工积极地发表了感想, 生产部组装班罗太伯讲道, “还沉浸在本次活动的氛围中, 通过本次活动与同事之间也有了更多的了解, 对组织、同事, 有了更多的信心及信赖, 以后我们遇到的困难, 我们都有能克服的信心。

重庆成元所有职员, 将会为了公司的跨越发展, 团结一致。



세원물산, 2공장 조반장 사무실 개소식

세원그룹의 모태회사인 세원물산의 무재해 원년 기원과 일등 자동차 차체부품 기업으로 도약의 뜻을 품고 세원물산 제 2 공장 조 · 반장 사무실 개소식을 실시하였습니다.



노조위원장, 공장장, 신임반장, 18년 최우수모범사원 및 정규직 전환자들이 참석하여 채신공장의 무재해 원년을 기원하며 하면 된다는 세원정신을 가슴에 품고 한 마음 한 뜻으로 신바람 직장 조성하기를 다짐하였습니다.

이번 세원물산 제 2 공장 조 · 반장 사무실 개소식을 진심으로 축하드리며 세원물산뿐만 아닌 세원그룹 전체의 무재해와 끝없는 발전을 기원드립니다.



The opening ceremony of the Sewon Corporation's second factory supervisor office

We accomplished the supervisor office opening ceremony for second plant (Chaesin Plant) of Sewon corporation, the parent company of Sewon Group, to become a top automotive body parts manufacturer and have no disaster.

Union Convener, C.P.O, New Supervisor, the best employee of 2018, and all of permanent employee have pledged to create a new workplace with the Sewon spirit, "we can do it" , and prayed for no disaster of the Chaesin-Plant.

Congratulation on the opening supervisor office of Sewon corporation second plant and we wish you all the happiness without disaster and endless development of the entire Sewon Group.

世原物产2工厂组班长办公室建所仪式

为了祝愿世原集团的母公司世原物产的无灾害元年和向一级汽车车身部品企业的跃进，实施了世原物产第二工厂 组・班长办公室的建所仪式。

劳动委员长，工厂长，新任班长，18年最佳优秀社员和转正职员等参加，共同祝愿工厂的无灾害元年和干就行了的世原精神牢记在心里，下决心一条心一条路共同创造职场新气象。

真心祝贺世原物产第二工厂 组・班长办公室建所仪式，不仅是世原物产也祝愿世原集团整体的无灾害和不断进取与发展。



세원테크, 신바람 결의대회



지난 2월 15일 '회사와 직원들이 한마음으로 신바람 나는 일터를 만들자'를 취지로 '신바람 결의대회' 행사를 진행하였습니다. 세원테크 전직원 268명과 대구·경산·영천 등 계열사에서 회장님 및 사장단, 각 사 공장장, 생산부, 총무과, 세원트렉 4기 등 50여명 참석하여 자리를 빛내주셨습니다.

세원 정신과 혁신을 주제로 한 동영상 시작으로 한마음회 회장인 김광주 반장의 신바람 나는 일터 만들기에 대한 발표와 박원희 노조위원장님과 김상현 사장님의 인사말이 있었습니다.

또한 흥겨운 퍼포먼스로 웃음과 더불어 위기 극복에 대한 메시지를 전달하였습니다.

황진희 사원은 편지글 낭독으로 회장님께 감사드리는 마음을 전했으며 회장님께서도 소중한 한마디, 한마디로 격려를 아끼지 않으시며 행사를 더욱 뜻깊게 만들어주셨습니다.

모두 즐거운 마음으로 행사를 진행하였고 취지처럼 회사와 직원들이 하나가 되어 한마음으로 함께 할 수 있었던 소중한 시간이었습니다. 세원의 경영철학과 세원정신이 100년 기업이 될 수 있는 가장 큰 기본이라고 생각합니다.

대내외적으로 어렵지만 마음과 자세를 가다듬고 노력하여 직원들이 신바람 나게 일할 수 있는 일터가 되었으면 좋겠습니다.



Sewon Technology, 'Shinbaram Resolution Conference'

On February 15, Sewon Tech held a 'Shinbaram Resolution Conference' to create a pleasant workplace with one mind. All 268 employees of Sewon Tech, and their affiliates in Daegu, Gyeongsan, and Yeongcheon attended the meeting with about 50 people including the chairman Moon-Ki Kim, the president, the factory manager of each company, the production department, the general affairs department, and the 4th Sewon Trek Interns.

Starting with a video clip on Sewon's spirit and innovation, there was an announcement for creating an exciting workplace by President Kim Kwang-joo of Hanmaum and a greeting from the union leader Park Won-hee and the president Kim Sang-hyun. The people of Sewon Tech delivered a message about overcoming the crisis with a smile with a cheerful performance. Hwang Jin-hee, a staff of Sewon Tech, thanked to the chairman through reading a letter. The chairman encouraged the event with valuable words, which made the conference more meaningful.

All of us enjoyed the conference and it was a valuable time for the company and its all employees to be united as one. The management philosophy and spirit of Sewon are the most precious values of being a 100-year company. It would be difficult but keep our minds together to make the place where employees can work excitedly.



世原科技, 新生气决议大会

在过去了的 2 月 15 日以 '公司和职员一同努力创建有活力的职场环境' 为宗旨的 '新生气决议大会' 召开了。

世原科技全体职员 268 人 and 大邱・永川等附属公司的会长和社长团, 各社工厂长, 生产部, 总务科, 世原 TRACK 4 期 50 余名出席。

以世原精神和革新为主题的视频为会议的开始, 之后同心会会长金光洙班长发表了关于活力职场的演讲并且朴元熙劳动委员长和金尚贤社长也发表了问候。

通过欢快的表演和笑容传达了对于危机克服的信息。
黄珍熙社员朗读书信表达了自己对会长的感谢。
会长则用句句激励言词鼓励员工, 增添了活动的意义。

所有人都以愉快的心情结束了这次活动, 公司和职员共同一心, 就如同活动的宗旨。

世原的经营哲学和世原精神是成为 100 年企业最重要的根本。

对内外虽然都很困难, 但是要端正身心, 希望努力让职员拥有一个有活力的职场环境。



세원아메리카, 텔루라이드 미국 자동차 시장을 달구다!

안녕하세요. 세원 아메리카 봄소식을 알려드립니다. 미국 라그란지는 봄을 알리는 송화가루로 온통 연두 빛이었다가, 지금은 다시 청록색의 뾰뾰한 나무들로 가득찬 여름에 다가가고 있는 5 월입니다.

미국의 전체 자동차 판매량은 올해, 작년보다 2.3% 감소한 것에 비해, 현대차와 기아차는 0.4% 씩 각각 상승했다고 하는데요. 그 이유는 기다리고 기대하던 지난 2 월, 기아 대형 SUV 텔루라이드가 강세를 보이고 있기 때문입니다. 텔루라이드 (프로젝트명 ON) 는 미국에서만 현재 판매되고 있는 모델인 만큼 많은 사람들이 궁금해 했는데요. 그 기대를 저버리지 않고, 멋진 모습으로 위풍당당하게 라그란지를 시작으로 미 전역에 판매되고 있습니다.

텔루라이드는 제품 기획 단계부터 미국 소비자를 겨냥해 만들어졌고 제품 디자인은 기아 미국 디자인 센터의 주도로 이루어 졌으며, 미국 조지아 공장에서 생산되고 있습니다. V6 3.8 가솔린 엔진과 8 단 자동 변속기가 탑재되어있고, 기름값이 내린 후부터 대형차를 선호하는 미국 소비자 시장에 맞게 공략된 모델입니다.

텔루라이드가 출시한지 2 개월 만에 1만대를 넘어선 만큼 미국 시장 판매에 점점 돌풍이 거세질 것으로 예상되며, 세원아메리카에도 이에 힘입어 따뜻하고 뜨거운 영업실적으로 인해 움추려 들었던 어깨가 짝 펴지는 날이 곧 오길 기대해 봅니다. 제 작년부터 시작된 현대기아차의 판매 저조에 따라 세원 아메리카의 생산 실적도 저조하고 여러가지 어려움이 있지만 빈 곳을 메우고 상처 나고 굶은 부분들은 찾아내어 시정하고, 계획하고, 실천하며 원가절감 활동에 최선을 다하는 만큼 좋은 결실을 맺을것을 세원가족 모두에게 다짐해 봅니다.

이만 세원 아메리카 소식이었습니다. 감사합니다.



Sewon America Telluride the US car market is booming

Hello, Sewon America Spring News.

LaGrange Georgia is cover with the green all over the pond that shows the spring, and now it is May, which is approaching the summer filled with dense trees with turquoise.

In this year total car sales volumes in the United States fell 2.3 percent then last years, Hyundai and Kia Motors rose 0.4 percent of sales volumes. The reason for this is that the Kia large-size SUV Telluride is showing a strong performance in February, which we had been looking forward to.

Telluride (project name ON) is the model currently sold only in the United States as many people wondered about the model. It lived up to all our expectations and sold all over the United States, starting from LaGrange with a stunning body.

Telluride has been produced for US consumers since product planning, and product design has been produced at the Georgia factory in the United States, led by Kia America Design Center. The V6 3.8 is a model equipped with a gasoline engine and an 8-speed automatic transmission, aimed at the American consumer market, which prefers large cars since the decreasing oil price. Telluride order volume has exceeded 10,000 units within only two months since launched on the US market, we look forward to spurring sales in the US market. Sewon America is expected seeing a day when we can puff our chest out due to poor sales results.

Hyundai, Kia Motors' sales have been sluggish since last year, Sewon America's production has been weak. There are various difficulties. However, we try to figure out resolution from damaged parts by trial and try to fix them, plan them, and correct them. As long as you do your best in cost reduction activities, we will promise to make good results as we do our best.

世原美国 TELLURIDE 美国市场升温

美国世原传来好消息。美国乔治亚州从松花粉末纷飞一片脆绿色，迎来春天，到现在一片片茂密的树林迎来了5月。

美国的汽车销售量在今年比去年减少了2.3%，而现代和起亚则同比上涨0.4%。其中的原因是就在去年2月一直备受期待的起亚大型SUV车型TELLURIDE强势出击。

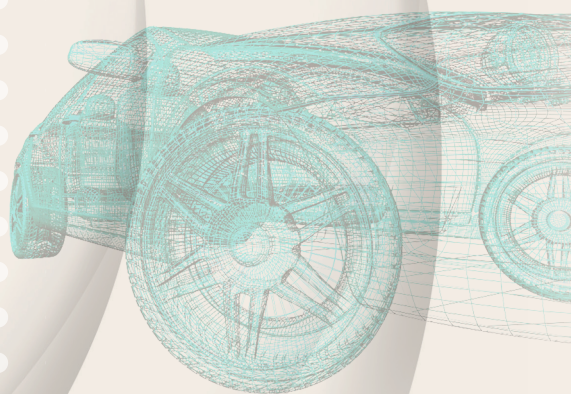
TELLURIDE（项目名ON）因现在只在美国地区销售，所以很多人对它都很好奇。这款车型也没有让人失望，以威风凛凛姿态从乔治亚州开始销售到美国全境。

TELLURIDE在产品企划阶段开始就以美国消费者为指定对象而设计。产品的设计由起亚美国设计中心主导，美国乔治亚工厂中生产。装载了V6 3.8燃油发动机和8档自动变速器。而这款车型就是在油价下降后开始美国人对大型车的喜好为战略攻略。

TELLURIDE从上市开始仅仅2个月销量就超过了1万台，如此的强势不禁让人们对它今后的发展期待。也盼望美国世原在今后伴随新车的成长创造更加辉煌的业绩，让蜷缩的肩膀得以伸展。

近几年开始现代起亚车的销售量低下导致美国世原的生产实绩数量也遭到了打击，同时伴随着其他各种困难因素。虽然如此但是通过实践中寻找错误，纠正问题点，计划出正确的方案，实践它，完善它。通过实践努力达成成本节俭的目标，世原的全体任职人员共同坚信，相信世原的美好未来。

以上是美国世原的消息。谢谢。



Sewon America

세원정공 품질보증부 **주길호** 사원

L O V E L E T T E R

To. 소중한 내 편에게

서울에서 나고 자란 당신을 대구사람이 만나 장거리 연애를 시작해 서로 만나기 위해 수서역과 동대구역이 우리의 만남의 광장이 되기도 했지.

기차를 타고 만나러 가는 시간의 설렘과 혼자서 다시 내려오는 시간의 아쉬움이 너무 크고 소중한 순간들이 있어. 지난 여름휴가에 다른 커플들과는 다르게 여보는 인천에서 도쿄로, 나는 대구에서 도쿄로, 서로 여행의 출발지는 달랐지만 목적지는 항상 같은 곳을 향해 있었지.

당신에게 프로포즈를 하기 위해 떠났던 제주도 여행마저도, 다른 곳에서 출발해 다른 곳으로 돌아갔었지. 우리에게 그런 시간도 소중한고 힘들기도 했었지만 그보다 더 큰 행복이 있었기에 '결혼 해 주세요' 라는 나의 말에 'YES' 라고 해 준 당신, 너무 고맙고 사랑해.

이제 결혼생활이라는 망망대해(茫茫大海)를 함께 출발하는 우리 앞으로 어떤 일들이 일어날지는 알 수 없지만, 당신과 내가 서로 아껴주고 도와가며 같은 목적지를 향해 나아가기 위해 처음과 같이 항상 서로 아껴주고, 배려하고, 사랑하면서 희로애락(喜怒哀樂)을 같이 즐기고 이겨 낸다면 우리의 결혼생활은 누구보다 더 즐겁고, 행복하고, 흥미진진 해 질 거야.

항상 날 믿고 응원해주고 사랑해주는 당신에게 한결 같은 마음으로, 변하지 않고 열과 성을 다해 아껴주고 사랑할게! 이 길을 같이 가는 세상에서 가장 소중한 내 편 박지미, 3000만큼 사랑한다



고려위 고교 사랑서

Sewon Precision Quality Assurance Team
Kil-Ho, Ju



世原精工 品质保证部 周吉鎬 社员

To. 寄给我最珍惜的人

你在首尔出生长大与一个大邱人相遇长距离恋爱，为了在各自忙碌中抽出时间相见，水西站和东大邱站成为了我们相见的广场。

坐上火车在与你见面的途中是多么的激动，独自回家的归程又是那么的不舍，不论怎么这都是我们最珍贵的时光。去年的暑假，和其他的情侣不同，你是从仁川到东京，我是从大邱到东京，虽然我们的启程地不同但总是去往相同的目的地。

记得为了向你求婚去济州岛的旅行同样也是从不同的地方出发。对我们来说这些时间是珍贵的也是艰难的，因为我们彼此都相信有更大幸福时光在等待着我们，在我的那句‘和我结婚吧’，你用‘YES’的回答，我真心的感谢。

现在已经结婚的我们，共同面对着茫茫大海般的生活，一同前行，虽然前方的道路是否会平坦我们都无从预知，但只要相互珍惜，相互着想，喜怒哀乐共同分享相信我们的结婚生活比任何人都要幸福快乐。

就像不论何时你对我的爱和鼓励一样，我也会一如既往的爱护你，珍惜你！

今后我们要共同走过接下来的时光，世界上我最爱的人朴志美，爱你 3000 万遍。

To. my precious one

A person from Daegu met you who born and raised in Seoul, and we started the long-distance relationship. This made Suseo Station of Seoul and Dongdaegu station our place of meeting.

The excitement in the train on the way to meet you and disappointment on my lonely ride back was all big and precious moments. Last summer vacation, unlike other couples, you left from Incheon to Tokyo, and I left from Daegu to Tokyo. Our starting point for the trip was different, but our destination was always the same.

Even trip to Jeju Island that was for my proposal to you, we left at a different location and went back to a different location. For us, times like these were precious and sometimes, difficult, but because we had more happiness, you said “YES” to my “marry me” and thank you and I love you.

As we start the unknown called marriage, we will not know what is ahead of us, but as long as we always care for, help, love, and share and go through both good and bad with each other so that we will get to the same destination, our marriage will be more fun, happier, and more exciting than anyone else.

You always trust me, cheer for me, and love me, and I will always care for you and love you with everything! As we go through this path together, my most important companion in this world, Ji-Mi Park. I love you 3000.

LOVE LETTER

세원테크 생산부 김경종 대리



To. 나람애야~~

우리가 처음 만나서 이렇게 부부의 연을 맺기까지
6년이라는 시간이 걸렸네.
운명인 듯, 필연인 듯 만난 우리의 첫 만남이 아직도
생생하게 기억되는데 결혼을 해서 한 가정을 이루었다
니 참 신기할 뿐이야.

앞으로 결혼생활을 하는 동안 기쁘고 슬픈 날도
있겠지만, 우리가 말한 혼인서약서처럼 항상 아끼고
사랑하고 슬기롭게 이겨냈으면 좋겠어.

항상 내가 힘들고 지칠 때 힘이 되어줘서 고맙고,
평생 함께 하면서 웃음 잃지 않게 해줄게.
앞으로도 지금처럼 알콩달콩 사랑하자.

사랑해 나람애야!





당신과 함께하는
매일매일이
행복입니다

Sewon Tech, Production department
Kim Kyung-Jong Assistant Manager

To. Naramae ~~

It's been 6 years since our first meeting to marriage.

I still remember our first meeting as if it was fate and inevitable, but it's just amazing that we got married and formed a family.

While there may be many happy and sad days in the future, I hope we will always cherish, love and wisely overcome like the marriage vows we have mentioned. Thank you for always being supportive when I'm tired. I'll keep you smiling for a lifetime.

Let's love all the time like now.

I love you, Naramae!

世原科技 生产部 **金暲鐘** 代理

To. Naramae ~~

从我们相遇到现在成为夫妻，经历的长长 6 年的时间。

像是命运，像是必然相遇的我们，还记得当初第一次见面，而如今我们已经成为了夫妻，真是太神奇了。

今后的结婚生活中总会有开心的悲伤，但是就如同我们的结婚誓言，只要相互珍惜，相互爱戴，相信我们能够成功的面对。

谢谢你的爱，一直以来都是我的动力，我会让你度过幸福快乐的一生。

往后也像现在一样，让我们甜甜蜜蜜的爱吧。

爱你，Naramae!



쇼리보고 조리보고 인터뷰

Interview

세원아메리카, HR / Susan Newsome

양귀비 씨앗 치킨 캐서롤

안녕하세요, HR 노무담당 수잔 뉴섬입니다.

이 요리는 가족들이 좋아하고 준비가 빠르고 쉽습니다.

보통 이 음식을 하면, 제 남편과 세 아들은 남김없이 먹습니다.

Poppy Seed Chicken Casserole

Sewon America, HR / Susan Newsome

This dish is a Newsome family favorite!

It is quick and easy to prepare. My three sons and husband enjoy this dish so much there are usually no leftovers.

世原 E&I 品质保证部 朴寅圭 代理的妻子 韓知惠

这个料理不仅做法简单快速,味道也是深受家人的喜爱,一般做这个料理的时候我的老公和三个孩子都会吃到一点都不会剩下



RECOPE

양귀비 씨앗 치킨 캐서롤 황금레시피

재료를 준비합니다

재 료 : 4-5 개의 닭 가슴살, 16 oz 사워 크림, 녹은 버터 ¼ 컵, 1 통조림 크림치킨 스프, 양귀비 씨앗 2 큰 술, 토핑 (버터 크래커 2컵, 녹은 버터 ¼ 컵)

1. 닭 가슴살을 삶아 익히신 후 닭고기를 작은 조각들로 자릅니다.
2. 사워크림/ 크림 치킨 스프/ 양귀비 씨앗/버터와 잘게 자른 닭고기를 함께 잘 섞습니다.
3. 9 X 13 캐서롤 접시에 퍼서 담습니다
4. 그 위에 버터 크래커를 부수어 ¼ 컵의 버터와 섞은 후 캐서롤 위에 크래커를 뿌립니다.
5. 350도로 맞춰 둔 오븐에 45분간 굽습니다.
6. 밥과 샐러드와 함께 접시에 담에 대접하세요.
7. 맛있게 즐기세요!



Poppy Seed Chicken Casserole Recipe

* **Ingredient for Poppy Seed Chicken Casserole** : 4-5 Chicken Breasts, 16 oz. Sour Cream, ¼ cup of Butter, melted, 1 can Cream of Chicken Soup, 2 Tablespoons of Poppy Seeds, Topping (2 cups Butter Crackers, ¼ cup of Butter, melted)

* Recipe

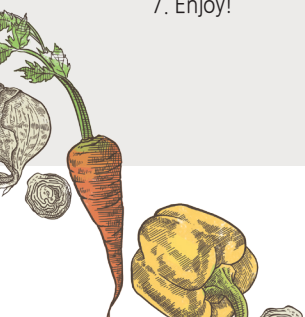
1. Boil chicken breast and cool. Chop chicken into small pieces.
2. Mix together sour cream, cream of chicken soup, poppy seeds and butter. Add chicken and mix well.
3. Spread into a 9 x 13 casserole dish.
4. Crush butter crackers and mix with ¼ cup of butter. Sprinkle crackers on top of casserole.
5. Bake at 350 degrees for 45 minutes.
6. Serve with rice and green salad.
7. Enjoy!

- 罂粟种子炸鸡砂锅 -

* 料理食材 : 4-5 个鸡胸肉, 16 oz 酸奶油, 融化的黄油 ¼ 杯, 1 桶奶油鸡汤, 罂粟种子 2 大勺, 其他 (黄油薄脆饼干 2 杯, 融化的黄油 ¼ 杯)

* 料理顺序 :

1. 鸡脯肉煮熟后, 把鸡肉切成小的碎片 .
2. 酸奶油 / 奶油鸡汤 / 黄油和罂粟种子 / 切好的鸡肉一起混合搅拌均匀
3. 在上面浇上黄油薄脆饼干与 ¼ 杯黄油混合后的汤汁, 再撒上饼干碎 .
4. 放入 350 度的烤箱烤制 45 分钟 .
5. 跟米饭和沙拉一起放入盘子中招待客人 .
6. 请美味的享受美食吧 !





칭찬합시다

Let's Compliment
在此表扬



기술연구소
설계팀
이홍태 사원을
칭찬합니다

항상 밝은 얼굴로 선·후배를 잘 챙깁니다.
특히, 후배들이 힘들 때는 가장 먼저 발벗고 나서
물심양면으로 도와주고 있습니다.
또한, 자신을 일도 묵묵히 최선을 다하고 있습니다.
그래서인지, 설계팀 내에선 COWL의 신이라는 별명도
붙었습니다.
늘 세원을 위해 헌신하는 설계팀 이홍태 사원을 칭찬합니다.

기술연구소 설계팀 이현중 대리로부터

I praise HongTae Lee who working at the
auto body design team of Sewon R&D center.

He always takes care his juniors and seniors with bright face.
Especially, he helped the juniors as much as he can when they
are in difficulty.
And he also does his best on his own tasks. So he got the nick
name of "God of Cowl" in design team.
So these reasons I praise HongTae Lee who always dedicate for
Sewon.

From HYEON JUNG, LEE
who working at Tech Lab design team.

在此赞扬技术研究所 设计 TEAM
李洪泰 社员

一直以热情的态度对待前后辈，特别是后辈们感到累的时候，
最积极的在物质和精神上去帮助后辈。
而且，自己的工作也是默默的竭尽全力。因此，在设计 TEAM 内部也有着外号叫 COWL 的神。
在此赞扬一直为世原献身的的设计 TEAM 李洪泰 社员

自技术研究所 李賢中 代理



세원물산
생산부
박기범 사원을
칭찬합니다

업무에 있어 책임감 있게 맡은 일에 최선을 다 하고
일이 힘들어도 항상 긍정적이고 밝은 모습으로
주변사람들에게 좋은 영향을 주는 박기범 사원을 칭찬합니다

세원물산 자재과 허경덕 사원으로부터

I praise Park Gi-Beom, a member of
Production Department in Sewon
Corporation.

I praise Park Gi-Beom who does his best to take responsibility for
his duties. Even if his work is difficult, he is always positive and
bright, making people feel better.

From Heo, Kyeong-Deok
Sewon Corporation, Materials department

在此赞扬 世原物产 生产部
朴騎汎 社员

赞扬在业务上对自己负责的事情有责任心的竭尽全力，遇到困难
时一直以积极且开朗的面貌，给予周边的人们好的影响的朴騎汎
社员

自世原物产 资材科 許京德 社员



세원테크
생산부
황인용 대리님을
칭찬합니다

매일 남들보다 조금 더 일찍 출근하여 재고파악을 시작으로 많은 업무에 책임감을 가지는 모습을 보여줍니다. 또한, 업무외적으로 후임들의 고민상담을 들어주며 선임이 아닌 인생 선배의 역할도 같이해주고 있습니다. 본인의 업무뿐만 아니라, 주위사람들을 챙기는 다양한 그의 역할! 세원테크 생산부 황인용대리를 칭찬합니다!

세원테크 영업과 정재열 사원으로부터

I RECOMMEND Hwang In-Yong from the Production Management Department AS BEST SUPPORTING MEMBER AWARD

He has always been responsible at his role. Also, He acts like not only the superior but also advisor of life. His various role at Sewon! I recommend him as best supporting member award!

From Logistics Dep't specialist, Jeong Jae-Yeol

在此赞扬 世原科技 生产部 黄寅龍 代理

每日都比别人更早上班后, 从库存确认的姿态上, 可看出对所负责的业务有很强的责任感。而且 在业务以外, 经常聆听后辈们的苦恼, 做着不光是公司前辈而是人生的前辈的作用。不光只顾着自己的业务, 对周围的人都照顾的作用。在此赞扬 世原科技 生产部 黄寅龍 代理。

自 世原科技 营业课 鄭載烈 社员



세원이엔아이
의장설계팀
박상하 사원님을
칭찬합니다

자신이 맡은 신차종이 많아 타 부서의 요청 업무가 많지만, 항상 열정적으로 대응하는 모습과 소통을 통해 어려운 일을 해결하려는 책임감을 칭찬합니다.

세원이엔아이 의장설계팀 배진욱 사원으로부터

I praise Park Sang-Ha who working at the exterior design team in Sewon E&I

He had a lot of request from other department because he is in charge of a lot of new vehicle projects. But he always tried to solve them with the passionate responding, the communication and the responsibility.

From Bae, Jin Wook
who working at Sewon E&I exterior design team

在此推荐 世原 E&I 模具班 金在球 组长

虽然他自己负责的新车种多, 其他部门业务邀请也多, 但一直以热情对应的姿态及通过沟通要将困难解决的责任感的他在此赞扬。

自 世原 E&I 总装设计 TEAM 裴珍旭 社员

English

영어

1. Out of the office (사무실 자리를 비우다)

예시 1) 두 시간 때 사무실 자리를 비우고 있습니다.

→ He has been out of the office for two hours.

예시 2) 그는 얼마나 오랫동안 사무실 자리를 비웠나요?

→ How long has he been out of the office?

예시 3) 그는 자주 사무실 자리를 비우나요?

→ Is he often out of the office?

2. ~ days ahead of time (예정보다 ~일 일찍)

예시1) 예정보다 이틀 일찍 보고서를 제출해야 합니다.

→ You have to submit your report two days ahead of time.

예시2) 제가 예정보다 이틀 일찍 보고서를 제출해야 하나요

→ Do I have to submit my report two days ahead of time?

[출처] 비즈니스영어회화 웹툰 미생으로 진짜 회사생활 영어 배우기



회/화/코/너

Chinese

중국어

A: 星空的总部在韩国，以研发和管理为主。

Xīngkōng de zǒngbù zài Hánguó, yǐ yánfā hé guǎnlǐ wéi zhǔ.

스타전자 본사는 한국에 있으며, 연구·개발과 관리를 중심으로 합니다.

生产主要在中国，在天津和西安都有工厂。

Shēngchǎn zhǔyào zài Zhōngguó, zài Tiānjīn hé Xī'ān dōu yǒu gōngchǎng.

생산은 주로 중국에서 이뤄지는데, 톈진과 시안에 공장이 있습니다.

另外，在很多大城市都有分公司和办事处

Lìngwài, zài hěn duō dà chéngshì dōu yǒu fēngōngsī hé bànshìchù.

별도로, 많은 대도시에 지사와 사무소가 있습니다.

B: 你们在中国一共有多少个分公司?

Nǐmen zài Zhōngguó yìgòng yǒu duōshǎo ge fēngōngsī?

중국에 총 몇 개의 지사가 있나요?

A: 目前一共是七个分公司，十五个办事处。

Mùqián yìgòng shì qī ge fēngōngsī, shíwǔ ge bànshìchù.

현재 총 7개의 지사와 15개의 사무소가 있습니다.

[출처] 나의 겁 없는 중국출장 중국어





도움주신 분들

[늘푸른세원] 발행에 도움을 주셔서 감사드립니다.

积分 / Thanks to

세원정공	기획실	박승남 상무	세원정공	설계팀	이현중 대리	세원E&I	제품설계부	배진욱 사원
세원정공	기획팀	김현정 차장	세원물산	자재과	허경덕 사원	세원아메리카	HR	Susan Newsome 사원
세원정공	경영혁신팀	김형백 과장	세원테크	생산부	김경중 대리			
세원정공	품질보증반	주길호 사원	세원테크	영업과	정재열 사원			

결혼을 축하합니다



恭喜你的婚姻

Happy your wedding anniversary

세원정공	품질보증반	김민우 사원	2월 24일	기술연구소	설계팀	석기태 대리	5월 12일
세원정공	전략구매팀	김성민 대리	3월 01일	세원물산	조립반	김노근 사원	2월 18일
세원정공	품질보증반	주길호 사원	3월 16일	세원물산	프레스반	이규철 사원	3월 16일
세원정공	재경팀	이두리 사원	3월 16일	세원물산	조립반	황성업 사원	4월 07일
세원정공	조립반	노종현 사원	4월 27일	세원테크	생산부	김경중 대리	3월 24일
기술연구소	개발기술팀	유정환 대리	4월 07일	세원테크	조립반	권순섭 사원	3월 30일
기술연구소	부품개발팀	박수찬 대리	4월 14일				

삼가명복을 빕니다



我希望你不介意

Rest in peace

세원정공	전략구매팀	정민철 사원	부친상	01월 23일	세원테크	조립반	이인호 사원	처부모상	01월 21일
세원정공	조립반	장무식 사원	모친상	02월 20일	세원테크	총무과	이희상 사원	모친상	01월 23일
세원정공	조립반	장준원 사원	조모상	04월 01일	세원테크	금형반	홍준표 사원	본인상	02월 24일
세원정공	자재과	나승일 사원	조부상	05월 06일	세원테크	생산부	김희민 차장	처부모상	03월 17일
기술연구소		정만교 이사	빙부상	01월 20일	세원E&I	램프조립2반	김정호 팀장	형제상	01월 04일
기술연구소	설계팀	최승국 사원	형제상	03월 12일	세원E&I	트림조립1반	박애자 사원	부모상	01월 15일
세원물산	프레스반	안승복 사원	모친상	01월 12일	세원E&I	품질보증2반	김기훈 사원	조부모상	03월 15일
세원물산	경비실	서선봉 사원	빙모상	02월 08일	세원E&I	램프조립1반	이상용 사원	백부모상	04월 09일
세원물산	경비실	정진수 사원	모친상	03월 26일	세원E&I	트림조립1반	신유정 사원	부모상	04월 20일
세원물산	조립반	오종현 사원	빙부상	03월 21일	세원E&I	트림조립2반	이현주 사원	배우자상	05월 07일
세원물산	프레스반	구진관 사원	모친상	03월 16일					

사보지기

被萨博

The Company Newsletter Publishers [늘푸른세원]을 만드는 사람들

편 집 부 세원정공 기획팀 김준성 대리

취재기자

세원물산	자재과	송정민 사원	기술연구소	신기술팀	이창훈 대리	총칭성원	총무부	황철제 대리
세원테크	자재과	권예지 사원	삼하세원	총무부	이보람 과장	세원아메리카	비서실	이민경 대리
세원E&I	영업과	송주연 사원	황화세원	생산부	문재균 과장			



SEWON

글로벌 자동차부품 전문기업

사람을 소중히 여기는 기업

현장에서 답을 찾는 기업

